



Financirano sredstvi  
Evropske unije



Financira  
Evropska unija

**Projekt EUROFOLK – varuh evropske kulture**

**Kulturni dom Pliberk**

**Mestna občina Bleiburg/Pliberk**

## **Vabimo vas k sodelovanju na 3. srečanju partnerjev projekta EUROFOLK**

**Mestna občina Bleiburg/Pliberk od petka, 17. do sobote, 19.  
oktobra 2023**

Partnerski dogodek projekta EUROFOLK združuje državljane Hrvaške, Avstrije in Slovenije, s poudarkom na »Razvoju zavesti o bogastvu kulture in jezika v Evropi«. Aktivnosti na lokalni ravni bodo spodbujale **razumevanje, spoštovanje ter ohranjanje avtohtone folklore, oblačil, običajev in zgodovine**, ki prispevajo k evropskim vrednotam. Projekt neguje tradicijo, dokumentira kulturno dediščino in skozi razstave ter fotografije združuje države v ljubezni do kulture. Cilj je ohraniti dediščino za prihodnost in varovati kulturno bogastvo.

**Rdeča nit projekta je predstavitev oblačilne podobe pokrajine/države gostiteljice, ki se izraža predvsem v narodnih nošah. V okviru projekta želimo tako predstaviti in dokumentirati čim več različnih narodnih noš Avstrije s poudarkom na oblačilni dediščini lokalnega okolja.**

Vsi udeleženci v narodnih nošah se bodo predstavili in bodo fotografirani s strani priznanega fotografa Davida Botona iz Romunije, ki je avtor priznane zbirke fotografij preko 1.000 različnih noš celega sveta. V okviru projekta tako želimo predstaviti vsaj 10 različnih parov narodnih noš (moška in ženska narodna noša, npr. ženin in nevesta...)

Predstavitve in fotografiranje bo skladno s programom dogodka potekalo v petek, 17.11.2023 in soboto, 18.11.2023. Natančni časovni okvir je odvisen od fotografa in še sporočimo.



Financirano sredstvi  
Evropske unije



**Prosimo, da nam povratno informacijo o udeležbi in tipu narodne noše sporočite najkasneje do vključno ponedeljka, 13. oktobra 2023 na mail: [dom@kulturnidom.at](mailto:dom@kulturnidom.at) in [karla.hegedic@gmail.com](mailto:karla.hegedic@gmail.com).**

Vkolikor imate povezave v drugih folklornih skupinah v Avstriji, **vas naprošamo za posredovanje tega povabila tudi njim, da prikažemo pestrost oblačilne kulture skozi narodne noše Avstrije.**

V pričakovanju vašega sodelovanja vas lepo pozdravljamo in verjamemo, da se vidimo na dogodku EUROFOLK v Mestni občini Bleiburg/Pliberk!

Poslovodja Kulturnega doma Pliberk

Primož Kokovica

Priloga: Podrobnejši program projekta EUROFOLK



Financirano sredstvi  
Evropske unije



Financirano sredstvi  
Evropske unije



20. oktober 2023  
20th October 2023



Funded by  
the European Union

**PROJEKT EUROFOLK – VARUH EVROPSKE KULTURE (BROJ: 101090527)**  
**PROJECT EUROFOLK – THE KEEPER OF EUROPEAN CULTURE (NO. 101090527)**

**Vabilo na Delovni paket 3 – Mestna občina Bleiburg/Pliberk (Avstrija)**  
**Invitation to Work Package 3 – Municipality Bleiburg/Pliberk (Austria)**

Vabimo vas k implementaciji Delovnega paketa 3, ki bo potekal v Mestni občini Bleiburg/Pliberk v obdobju od 17. do 19. novembra 2023. Sodelovanje v dejavnostih ne zahteva registracije, sodelovanje pa je na voljo vsem, ki jih zanima učenje in prenos ljudskega izročila in običajev.

*Partnerski dogodek projekta EUROFOLK združuje državljane Hrvaške, Avstrije in Slovenije, s poudarkom na »Razvoju zavesti o bogastvu kulture in jezika v Evropi«. Aktivnosti na lokalni ravni bodo spodbujale razumevanje, spoštovanje ter ohranjanje avtohtone folklore, oblačil, običajev in zgodovine, ki prispevajo k evropskim vrednotam. Projekt neguje tradicijo, dokumentira kulturno dediščino in skozi razstave ter fotografije združuje države v ljubezni do kulture. Cilj je ohraniti dediščino za prihodnost in varovati kulturno bogastvo.*

We hereby invite you to the implementation of the Work Package 3, which will be held in the municipality of Bleiburg/Pliberk in the period from 17th to 19th October 2023. Participation in activities does not require registration, and participation is available to all those interested in learning and transmitting folk traditions and customs.

*The partner event of the EUROFOLK project brings together citizens of Croatia, Austria and Slovenia, with an emphasis on "Developing awareness of the richness of culture and language in Europe". Activities at the local level will promote the understanding, respect and preservation of indigenous folklore, clothing, customs and history that contribute to European values. The project nurtures tradition, documents cultural heritage and, through exhibitions and photographs, unites countries in the love of culture. The aim is to preserve heritage for the future and protect cultural wealth.*

S spoštovanjem,  
Best regards



Stefan Visotschnig  
Mestna Občina Bleiburg/Pliberk  
Municipality Bleiburg/Pliberk



Financirano sredstvi  
Evropske unije



Financirano sredstvi  
Evropske unije



### **PETEK, 17.11.2023**

<b>16.00</b>	<b>Prihod in registracija udeležencev 3. srečanja projektnih partnerjev</b> <i>Arrival and registration of the participants of the 3rd meeting of project partners</i>
<b>16.00</b> – <b>16.30</b>	<b>Sprejem gostov v dvorani Kulturnega doma Bleiburg / Pliberk</b> <i>Reception of guests in the hall of the Cultural Center Bleiburg / Pliberk</i>
<b>16.30</b> – <b>17.30</b>	<b>Pozdravni nagovor s strani gostujočega projektnega partnerja z predstavitvijo projekta "Eurofolk – varuh evropske kulture"</b> <i>Welcome speech by the visiting project partners and presentation of the project Eurofolk – keeper of European culture</i>  <b>Obveščanje o uspešni izvedbi projekta Eurofolk – varuh evropske kulture</b> <i>Information and update about the successful implementation of the project Eurofolk - keeper of European culture</i>  <b>Predstavitve tradicionalne dediščine Občine Bleiburg/Pliberk in okolice</b> <i>Presentation of the traditional heritage of the Municipality of Bleiburg/Pliberk and its surroundings</i>  <b>Predstavitve platforme Geofolk – gosp. Botond David</b> <i>Presentation of the Geofolk platform - Mr. Botond David</i>  <b>Fotografska delavnica bleiburških noš: snemanje vsaj 10 parov v avstrijskih nošah s fotografom Davidom Botondom</b> <i>Bleiburg costume photography workshop: photographing at least 10 couples in Austrian costumes with photographer David Botond</i>
<b>18.00</b> – <b>19.00</b>	<b>Predstavitve mestnega muzeja Werner Berg z predstavitvijo novih, modernih narodnih noš</b> <i>Presentation of the city museum Werner Berg with the presentation of new, modern costumes</i>  <b>Otvoritev razstave fotografij narodnih noš na platformi Geofolk</b> <i>Opening of the photo exhibition of folk costumes on the Geofolk platform</i>  <b>Otvoritveni nagovor fotografa Davida Botonde</b> <i>Opening speech by photographer David Botond</i>
<b>19.30</b>	<b>Večerja in izmenjava mnenj in dobrih praks med partnerji</b> <i>Dinner and exchange of opinions and good practices between partners</i>





Financirano sredstvi  
Evropske unije



Financirano sredstvi  
Evropske unije



## SOBOTA, 18.11.2023

08.00 – 09.30	<b>Zajtrk na lokaciji prenočevanja</b> <i>Breakfast at the location of the overnight stay</i>
10.00 – 11.30	<b>Delavnica - Oblačenje in nošnja narodnih noš po Koroškem</b> <i>Workshop - Dressing and wearing folk costumes according to Carinthia</i>  <b>Fotografska delavnica bleiburških narodnih noš: snemanje vsaj 10 parov v avstrijskih nošah s fotografom Davidom Botondom</b> <i>Bleiburg costume photography workshop: photographing at least 10 couples in Austrian costumes with photographer David Botond</i>
11.30 – 13.00	<b>Nagovor župana Mestne občine Pliberk / Bleiburg</b> <i>Welcome speech of the mayor of Pliberk / Bleiburg</i>  <b>Predstavitev Geoparka Karavanke</b> <i>Presentation of Karavanka Geopark</i>  <b>Predstavitev in delavnica društva Kulturni dom Bleiburg / Pliberk</b> <i>Presentation and workshop of the Cultural Center Bleiburg / Pliberk</i>
13.00 – 15.30	<b>Kosilo in čas za druženje</b> <i>Lunch and time to socialize</i>
15.30 – 17.00	<b>Delavnica – Plesi v narodnih nošah bleiburške regije</b> <i>Workshop – Dances in the folk costumes of the Bleiburg region</i>
18.00 – 20.00	<b>Predstavitev in delavnica kulturne dediščine Bleiburga/Pliberka – Narodne noše, glasba in ples</b> <i>Presentation and workshop of the cultural heritage of Bleiburg/Pliberk - Costumes, music and dance</i>
20.00	<b>Večerja in izmenjava mnenj in dobrih praks med partnerji</b> <i>Dinner and exchange of opinions and good practices between partners</i>



Financirano sredstvi  
Evropske unije



Financirano sredstvi  
Evropske unije



### NEDELJA, 19.11.2023

08.00 – 09.30	<b>Zajtrk na lokaciji prenočevanja in predstavitev lokalnih jedi Bleiburga/Pliberka in Okolice</b> <i>Breakfast at the location of the overnight stay and presentation of local dishes of Bleiburg/Pliberk and the surrounding area</i>
10.00 – 11.00	<b>Zaključek, izmenjava mnenj in dobrih praks med partnerji, izpolnjevanje anket</b> <i>Conclusion, exchange of opinions and good practices between partners, completion of surveys</i>
12.00	<b>Zaključek partnerskega srečanja</b> <i>End of the partnership meeting</i>



**Financira  
Evropska unija**



**Funded by  
the European Union**

Financiran s sredstvi Evropske unije. Uzražena stališča in mnenja so izključno avtorjeva in ne odražajo nujno stajališč in mnenj Evropske unije ali Evropske izvajalske agencije za izobraževanje in kulturo. Zanje ne moreta biti odgovorna niti Evropska unija niti organ, ki dodeli pomoč.